

臺灣銀行 107 年第 3 次新進人員甄試試題

進用職等／甄試類別【代碼】：**9 職等／國際金融-南非分行儲備幹部【N0301】**、
8 職等／國際金融-南非分行儲備人員【N0302】、
8 職等／國際金融-英語組【N0303】、
8 職等／國際金融-大陸地區組【N0304】

科目一：國文及英文

*入場通知書編號：_____

注意：①作答前先檢查答案卷，測驗入場通知書編號、座位標籤、應試科目是否相符，如有不同應立即請監試人員處理。使用非本人答案卷作答者，不予計分。
②本試卷為一張單面，非選擇題共 3 大題，【第一題 50 分】；【第二題、第三題，每題各 25 分】，共 100 分。
③非選擇題限以藍、黑色鋼筆或原子筆於答案卷上採橫式作答，並請依標題指示之題號於各題指定作答區內作答。
④請勿於答案卷上書寫姓名、入場通知書編號或與答案無關之任何文字或符號。
⑤本項測驗僅得使用簡易型電子計算器(不具任何財務函數、工程函數、儲存程式、文數字編輯、內建程式、外接插卡、攝(錄)影音、資料傳輸、通訊或類似功能)，且不得發出聲響。
⑥答案卷務必繳回，未繳回者該節以零分計算。

第一題：公文(函)【50 分】

請參考下述資料，代業務承辦人(聯絡人)曾能淦撰擬函稿，以○○銀行總行名義發文給各分行，請其派員 1-2 人參加，並配合推廣相關商品。參加人員名單，須於○月○日前回報。

- (一) 隨著金融創新與財務工程之發展，衍生性金融商品已成為法人或個人投資與避險熱門之管道。
- (二) 因應境外金融與兩岸交流日益頻繁，○○銀行為拓展國際金融業務，擬提出結合匯、利率等衍生性金融商品避險規劃之配套服務，以協助企業或個人客戶有效管理匯率及利率波動帶來的風險。
- (三) ○○銀行為提升該行行員專業職能，擬於○月○日、○月○日舉辦「衍生性金融商品」業務講習，由總行延請相關業務主管與專家授課。(附件：課程表)

第二題：中翻英【25 分】

台灣的巨型遊艇，即 80 呎以上的遊艇，是亞洲第一、全球第四的產業。台灣很早就獲得了「遊艇王國」的稱號，但其實這行業在 90 年代歷經產業衰退，且在 2008 年遭到全球金融海嘯重擊。然而，遊艇公司卯足全力、調整、蛻變成最高標準的高科技產業來應對。主要原因是，外國買家發現台灣製造的零組件，即使經過一、二年在海上日曬雨淋的嚴酷考驗之後，都不會產生任何雜音。

第三題：英翻中【25 分】

In a sobering report, the IMF warned that Greece will face an uphill battle to tame its staggering debt, sustain economic growth and support the rising number of citizens pushed toward poverty after years of austerity. It still has weak banks and private sector balance sheets, the Fund pointed out. Some capital controls remain in place, and the government has large arrears. A significant part of the population is considered “at risk” of poverty, weighing on prospects for a sustained recovery. And Greece still hasn’t made enough progress on key fiscal and market reforms.